

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 787
Sitzung vom 18/09/2026 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Marco Galateo
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Statut des Versuchszentrums Laimburg

Oggetto:Statuto del Centro di Sperimentazione
Laimburg

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

R7

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 7. Oktober 2013, Nr. 1456, wurde das Statut des Land- und Forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg genehmigt. Das Statut wurde dann mit Beschluss der Landesregierung vom 20.12.2016, Nr. 1446, mit Beschluss der Landesregierung vom 28.12.2021, Nr. 1158 und mit Beschluss der Landesregierung vom 12.09.2023, Nr. 783, abgeändert.

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 35, wurde die Neuordnung des Versuchszentrums Laimburg genehmigt. Gemäß Artikel 6 dieses Dekrets genehmigt die Landesregierung das Statut des Versuchszentrums.

Die Überarbeitung des Statuts ist erforderlich, um dieses an die zwischenzeitlich weiterentwickelten landesrechtlichen Rahmenbedingungen anzupassen. Insbesondere werden die Bestimmungen zu den Führungspositionen an die mit Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6, eingeführte Systematik der Führungskräfte erster und zweiter Ebene angepasst.

Darüber hinaus werden verschiedene Bezeichnungen und Terminologien, insbesondere hinsichtlich der Organisationsstruktur und der Organisationseinheiten des Versuchszentrums, aktualisiert und an die geltende Rechts- und Verwaltungspraxis angepasst.

Am Versuchszentrum ist sowohl Personal tätig, das vom Land zugewiesen wird, als auch Personal, das mit privatrechtlichem Vertrag eingestellt wird. In diesem Zusammenhang wird die bereits im Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 35, vorgesehene Möglichkeit, eigene Betriebsabkommen abzuschließen, ausdrücklich in die Satzung aufgenommen.

Con delibera della Giunta provinciale 7 ottobre 2013, n. 1456, è stato approvato lo statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg. Lo statuto è stato modificato con deliberazione della Giunta provinciale 20.12.2016, n. 1446, deliberazione della Giunta provinciale del 28.12.2021, n. 1158 e con deliberazione della Giunta provinciale del 12.09.2023, n. 783.

Con Decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 35, è stato approvato il Riordinamento del Centro di Sperimentazione Laimburg. Ai sensi dell'articolo 6 di tale decreto, la Giunta provinciale approva lo statuto del Centro di Sperimentazione.

La revisione dello statuto si rende necessaria per adeguarlo al quadro normativo provinciale nel frattempo evolutosi. In particolare, le disposizioni relative alle posizioni dirigenziali vengono armonizzate con il sistema della dirigenza di primo e di secondo livello introdotto dalla legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6.

Vengono inoltre aggiornate e adeguate alla normativa e alla prassi amministrativa vigenti diverse denominazioni e terminologie, in particolare quelle relative alla struttura organizzativa e alle unità organizzative del Centro di Sperimentazione.

Presso il Centro di Sperimentazione opera sia personale assegnato dalla Provincia sia personale assunto con contratto di diritto privato. In tale contesto, viene espressamente recepita nello statuto la possibilità di stipulare propri accordi aziendali, già prevista dal decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 35.

Es ist von wesentlicher Bedeutung, das Versuchszentrum Laimburg als attraktiven Arbeitgeber im wissenschaftlichen Umfeld zu stärken, um im Wettbewerb um hochqualifiziertes Fach- und Forschungspersonal bestehen zu können. Dazu soll dem Zentrum die Möglichkeit eingeräumt werden, eine eigene Personalordnung zu erlassen, die den besonderen Anforderungen wissenschaftlicher und projektbezogener Tätigkeiten Rechnung trägt. Dies schafft die notwendigen Voraussetzungen, um qualifiziertes Personal zu gewinnen, langfristig zu binden und die wissenschaftliche Leistungsfähigkeit des Zentrums nachhaltig zu sichern.

Im Zuge der Statutenanpassung werden zudem sprachliche und redaktionelle Korrekturen vorgenommen, um die Lesbarkeit, Verständlichkeit und Kohärenz des Textes zu verbessern.

Dies vorausgeschickt

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

- das Statut des Versuchszentrums Laimburg im Anhang zu genehmigen, welches einen wesentlichen Bestandteil des Beschlusses bildet;

- den Beschluss der Landesregierung vom 7. Oktober 2013, Nr. 1456, zu widerrufen.

Die Umsetzung dieser Maßnahme wird von der Körperschaft mit ihren eigenen personellen, instrumentellen und finanziellen Ressourcen durchgeführt, ohne neue oder zusätzliche Ausgaben zu Lasten des Landeshaushaltes.

È di fondamentale importanza rafforzare il Centro di Sperimentazione Laimburg come datore di lavoro attrattivo nel contesto scientifico, al fine di mantenere la propria competitività nell'acquisizione di personale altamente qualificato. A tal fine, è opportuno riconoscere al Centro la possibilità di dotarsi di un proprio regolamento del personale, che tenga conto delle specifiche esigenze delle attività di ricerca e dei progetti scientifici. Ciò consentirà di creare le condizioni necessarie per attrarre e trattenere nel tempo personale qualificato e garantire nel tempo l'elevata capacità scientifica del Centro.

Nell'ambito della revisione statutaria vengono inoltre apportate correzioni linguistiche e redazionali finalizzate a migliorare la leggibilità, la chiarezza e la coerenza del testo.

Ciò premesso,

la Giunta provinciale

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

- di approvare lo statuto del Centro di Sperimentazione Laimburg in allegato, che forma parte integrante della presente delibera;

- di revocare la deliberazione della Giunta provinciale 7 ottobre 2013, n. 1456.

All'attuazione della presente misura provvede l'ente con le proprie risorse umane, strumentali e finanziarie, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 28 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 28, comma 1 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER LR

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anhang

Art. 1

Bezeichnung, Aufsicht und Sitz

1. Das Versuchszentrum Laimburg, in der Folge Zentrum genannt, ist eine vom Land abhängige Körperschaft öffentlichen Rechts ohne wirtschaftliche Zielsetzung mit Organisations-, Verwaltungs-, Finanz-, Buchführungs- und Vermögensautonomie.
2. Das Zentrum unterliegt der Aufsicht der Landesregierung.
3. Die Tätigkeit des Zentrums wird durch das Landesgesetz vom 15. Mai 2013, Nr. 6, das Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 35, in der jeweils geltenden Fassung, und die Bestimmungen dieses Statuts sowie die Vorgaben und Verordnungen geregelt, die im Rahmen der Ausübung der eigenen Autonomie erlassen werden.
4. Das Zentrum hat seinen Sitz in Pfatten (Bozen).

Art. 2

Ziele und Hauptaufgaben

1. Das Zentrum betreibt und koordiniert für das Land und für öffentliche Körperschaften, die vom Land abhängen, oder deren Ordnung in seine, auch übertragenen, Befugnisse fällt, Forschungs- und Versuchstätigkeiten, Innovation sowie Wissenstransfer und Verbreitung von Fachwissen in den Bereichen Land- und Forstwirtschaft, Agrar- und Lebensmittelwissenschaft sowie in allen damit zusammenhängenden Bereichen. Dazu kann das Zentrum auch mit anderen öffentlichen und privaten Körperschaften und Unternehmen des In- und Auslands, einschließlich Hochschulinstituten, zusammenarbeiten und auch entgeltlich deren Dienste in Anspruch nehmen. Es kann die Dienste der wissenschaftlichen Laboratorien des Landes in Anspruch nehmen und Grundstücke im Eigentum Dritter nutzen, die es pachtet oder die ihm von diesen in einer anderen Form zur Verfügung gestellt werden. Insbesondere hat das Zentrum folgende Aufgaben:
 - a) Forschung und Entwicklung, Versuche, Innovation, Gutachten und Verbreitung der Kenntnisse in den Bereichen Land- und Forstwirtschaft, Agrar- und Lebensmittelwissenschaft sowie in allen damit zusammenhängenden Bereichen,
 - b) Forschung und Versuche im Bereich Pflanzenschutz, im Rahmen der einschlägigen

Allegato

Art. 1

Denominazione, vigilanza e sede

1. Il Centro di Sperimentazione Laimburg, di seguito denominato Centro, è un ente strumentale non economico della Provincia, con personalità giuridica di diritto pubblico, dotato di autonomia organizzativa, amministrativa, finanziaria, contabile e patrimoniale.
2. Il Centro è sottoposto alla vigilanza della Giunta provinciale.
3. L'attività del Centro è regolata dalla legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6, dal decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 35, e successive modifiche, e dalle norme del presente Statuto nonché dalle direttive e disposizioni regolamentari emanate nell'esercizio della propria autonomia.
4. Il Centro ha sede a Vadena (Bolzano).

Art. 2

Finalità e compiti principali

1. Il Centro svolge e coordina, per conto della Provincia e degli enti pubblici da essa dipendenti o il cui ordinamento rientra nelle sue competenze, anche delegate, attività di ricerca, sperimentazione, innovazione e provvede al trasferimento e alla diffusione delle conoscenze nel settore agricolo e forestale, agroalimentare e in tutti i settori connessi. A tal fine il Centro può collaborare con altri enti o imprese pubbliche o private, nazionali ed estere – compresi istituti universitari – ed avvalersi dei loro servizi, anche a titolo oneroso. Esso può altresì servirsi dei laboratori scientifici della Provincia e di terreni di proprietà di terzi, presi in affitto o comunque messi a disposizione da questi ultimi. In particolare, il Centro svolge i seguenti compiti:
 - a) ricerca e sviluppo, sperimentazione, innovazione, pareri e diffusione delle conoscenze nei settori agrario e forestale, agroalimentare e in tutti i settori connessi;
 - b) ricerca e sperimentazione nel settore della difesa fitosanitaria, anche con prodotti

staatlichen Bestimmungen auch zu nicht zugelassenen Pflanzenschutzmitteln oder zu nicht zugelassenen Anwendungen,

c) biologische, chemische und phytopathologische Forschung und Laboranalysen von agrar-, forst- oder lebensmittelwissenschaftlichem Interesse,

d) Innovation, Technologie- und Wissenstransfer zur Steigerung der Qualität und Quantität der Forschungs-, Entwicklungs- und Innovationstätigkeit der Unternehmen in den Bereichen Land- und Forstwirtschaft, Agrar- und Lebensmittelwissenschaften, Botanik, sowie in allen damit zusammenhängenden Bereichen; dazu kann das Zentrum Maßnahmen zur wirtschaftlichen Verwertung von Ergebnissen treffen, Technologie- und Wissenschaftsparks errichten und führen, Programme zur Förderung der Innovation umsetzen, Beratungsdienste anbieten und Räumlichkeiten für Büros, Laboratorien, Pilotproduktionen, Workshops, Seminare und für die Öffentlichkeit zur Verfügung stellen,

e) Durchführung von Versuchen und Analysen auf Rechnung Dritter gegen Entgelt auf der Grundlage der Kostenelemente,

f) Führung des Landesweingutes Laimburg mit der Produktion von traditionellen und innovativen Produkten zur Förderung des Wissenstransfers, der Weinkultur und für repräsentative Zwecke.

2. Zur Umsetzung der Ziele dieses Artikels kann das Zentrum auch Tätigkeiten ausüben, die zusätzlich zu den Tätigkeiten laut Absatz 1 anfallen, mit diesen zusammenhängen, deren Umsetzung dienen oder diese ergänzen. Dies schließt auch kommerzielle Tätigkeiten ein, sofern diese nicht überwiegen. Letztere müssen der Lieferung von Gütern oder Dienstleistungen dienen, die überwiegend mit Geräten oder Ressourcen erfolgt, die das Zentrum normalerweise für die Tätigkeiten laut Absatz 1 verwendet, durch Konzession oder Kooperationsvereinbarung von der Agentur Landesdomäne erhält oder der Umsetzung der Ziele des Zentrums dienen oder diese Tätigkeiten ergänzen. Dazu gehören Repräsentationstätigkeiten, institutionelle Beziehungen und Tätigkeiten zur Aufwertung des Territoriums und des ländlichen und forstwirtschaftlichen Vermögens sowie im Rahmen der Bewirtung und Gastlichkeit auf dem Land.

Art. 3
Organe

fitosanitari non autorizzati o per impieghi non autorizzati, nel rispetto della normativa statale in materia;

c) analisi e ricerche biologiche, chimiche e fitopatologiche di interesse agrario, forestale o agroalimentare;

d) innovazione, trasferimento tecnologico e diffusione delle conoscenze scientifiche per incrementare qualitativamente e quantitativamente le attività di ricerca, sviluppo e innovazione delle imprese nel settore agrario e forestale, nelle scienze alimentari, nel settore botanico e in tutti i settori connessi; a tal fine il Centro può adottare misure per la valorizzazione economica dei risultati, sviluppare e gestire parchi scientifici e tecnologici, attuare programmi per la promozione dell'innovazione, fornire servizi di consulenza e mettere a disposizione spazi per uffici, laboratori, produzioni pilota, workshop, seminari e per uso collettivo;

e) effettuazione di lavori di sperimentazione e di analisi per conto di terzi, dietro corrispettivo fissato sulla base degli elementi di costo;

f) gestione della Cantina Laimburg con la produzione di prodotti tradizionali e innovativi per la promozione del trasferimento delle conoscenze, della cultura del vino e per scopi rappresentativi.

2. Per raggiungere i fini di cui al presente articolo, il Centro può svolgere anche attività accessorie, connesse, strumentali o complementari alle attività di cui al comma 1, incluse attività commerciali purché non prevalenti. Queste ultime devono essere dirette alla fornitura di beni o servizi mediante l'utilizzazione prevalente di attrezzature o risorse normalmente impiegate dal Centro nelle attività di cui al comma 1 oppure messe a disposizione da parte dell'Agenzia Demanio provinciale mediante concessione o accordo di cooperazione, oppure devono essere strumentali al raggiungimento degli scopi del Centro o complementari alle sue attività, comprese le attività di rappresentanza, le relazioni istituzionali e le attività di valorizzazione del territorio e del patrimonio rurale e forestale, nonché di ricezione ed ospitalità.

Art. 3
Organi

1. Organe des Zentrums sind:

- a) der Direktor/die Direktorin,
- b) das Kollegium der Rechnungsprüferinnen und -prüfer,
- c) der wissenschaftliche Beirat.

Art. 4

Direktor/Direktorin des Zentrums

1. Der Direktor/Die Direktorin des Zentrums ist eine Führungskraft erster Ebene im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, in geltender Fassung. Für die Ernennung sowie die rechtliche und wirtschaftliche Stellung gelten die einschlägigen Landesbestimmungen für Führungskräfte, einschließlich des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags für die Führungskräfte.

Art. 5

Befugnisse und Aufgaben des Direktors/der Direktorin des Zentrums

1. Der Direktor/Die Direktorin hat die gesetzliche Vertretung des Zentrums inne und ist für dessen Organisation, Führung und Verwaltung verantwortlich. Er bzw. sie koordiniert die Tätigkeiten des Zentrums, insbesondere im wissenschaftlichen Bereich, und nimmt alle Aufgaben wahr, die für dessen ordnungsgemäße Tätigkeit erforderlich sind.

2. Der Direktor/die Direktorin hat insbesondere folgende Aufgaben und Befugnisse: Er/Sie

- a) unterzeichnet Verträge und Vereinbarungen mit öffentlichen und privaten Körperschaften, Unternehmen und Fachleuten,
- b) legt die Führungs- und die Verwaltungsstruktur des Zentrums unter Beachtung der im Statut vorgesehenen Richtlinien und Gliederung fest,
- c) erlässt Geschäftsordnungen und Richtlinien für die Organisation und Verwaltung des Zentrums sowie für die Durchführung seiner Aufgaben,
- d) schlägt der Landesregierung im Sinne von Artikel 8 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, das Gesamtplansoll des beim Zentrum fest einzustellenden Personals vor,
- e) ist für strategische Angelegenheiten zuständig und legt nach Anhörung des wissenschaftlichen Beirats die Grundausrichtung und die wissenschaftliche Ausrichtung des Zentrums im

1. Sono organi del Centro:

- a) il Direttore/la Direttrice,
- b) il Collegio dei revisori dei conti,
- c) il Comitato scientifico.

Art. 4

Direttore/Direttrice del Centro

1. Il Direttore/La Direttrice del Centro è un/una dirigente di primo livello ai sensi della legge provinciale del 21 luglio 2022, n. 6, e successive modifiche. Per la nomina nonché per la posizione giuridica ed economica si applicano le disposizioni provinciali vigenti in materia di dirigenza, compreso il contratto collettivo di intercomparto per il personale dirigente.

Art. 5

Attribuzioni e funzioni del Direttore/della Direttrice del Centro

1. Il Direttore/La Direttrice ha la rappresentanza legale del Centro ed è responsabile della sua organizzazione, direzione e gestione. Coordina le attività del Centro, in particolare nell'ambito scientifico, e svolge tutti i compiti necessari per garantirne il regolare funzionamento.

2. Il Direttore/La Direttrice svolge, in particolare, i seguenti compiti e le seguenti funzioni:

- a) sottoscrive contratti e accordi con enti pubblici e privati, imprese ed esperti;
- b) determina la struttura dirigenziale e amministrativa del Centro nel rispetto delle direttive e dell'articolazione previste dallo Statuto;
- c) adotta i regolamenti interni e linee guida per il funzionamento e la gestione amministrativa del Centro e per la realizzazione dei relativi compiti;
- d) propone alla Giunta provinciale, ai sensi dell'articolo 8 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, la dotazione organica complessiva di personale da assumere stabilmente presso il Centro;
- e) si occupa di questioni strategiche e determina, sentito il parere del Comitato scientifico, l'indirizzo e l'impostazione scientifica del Centro nell'ambito dei compiti e delle finalità dello

Rahmen der Aufgaben und Ziele laut Statut fest,

f) genehmigt nach Anhörung des wissenschaftlichen Beirats im Rahmen der Aufgaben und der verfügbaren Haushaltsmittel das Tätigkeitsprogramm des Zentrums,

g) erstellt den Budgetentwurf, Budgetänderungen und die Abschlussbilanz des Zentrums,

h) legt die Richtlinien für die Preis- und Gebührenordnung der Leistungen des Zentrums fest,

i) nimmt alle anderen Befugnisse des Zentrums wahr, die nicht ausdrücklich anderweitig geregelt sind.

3. Der Direktor/Die Direktorin kann einzelne Befugnisse an Bedienstete des Zentrums oder, im Rahmen der Kooperationsvereinbarung mit der Agentur Landesdomäne, an deren Bedienstete delegieren, die einem homogenen Bereich vorstehen.

4. Bei Abwesenheit des Direktors/der Direktorin übernimmt der stellvertretende Direktor/die stellvertretende Direktorin dessen/deren Befugnisse und Aufgaben.

Art. 6

Kollegium der Rechnungsprüferinnen und -prüfer

1. Die Finanzgebarung des Zentrums wird vom Kollegium der Rechnungsprüferinnen und -prüfer kontrolliert. Das Kollegium wird von der Landesregierung ernannt und besteht aus drei Mitgliedern, die auch unter den Bediensteten der Landesverwaltung ausgewählt werden können. Die Amtsdauer beträgt drei Geschäftsjahre und endet mit der Genehmigung der Abschlussbilanz des letzten Geschäftsjahres der Amtsperiode. Mehr als drei aufeinanderfolgende Mandate sind nicht zulässig.

2. Die Zusammensetzung des Kollegiums erfolgt unter Beachtung der geltenden Landesbestimmungen zur Gleichstellung der Geschlechter. Mindestens eines der drei effektiven Mitglieder muss im Berufsverzeichnis der Rechnungsprüfer eingetragen sein.

3. Die Vergütung der Mitglieder des Kollegiums richtet sich nach den von der Landesregierung festgelegten Parametern für Mandate in Hilfskörperschaften des Landes.

Art. 7

Statuto;

f) approva, sentito il parere del Comitato scientifico, nei limiti delle risorse stanziare in bilancio, il programma delle attività del Centro,

g) predispone il budget, le variazioni di budget ed il bilancio d'esercizio del Centro;

h) stabilisce le linee guida per i tariffari per le prestazioni erogate dal Centro;

i) esercita tutte le altre competenze del Centro che non siano espressamente disciplinate diversamente.

3. Il Direttore/La Direttrice può delegare singoli compiti a dipendenti del Centro o, in base all'accordo di collaborazione con l'Agenzia Demanio provinciale, ai dipendenti della stessa, preposti ad un settore omogeneo.

4. In caso di assenza del Direttore/della Direttrice, il suo sostituto/la sua sostituta ne assume le funzioni e competenze.

Art. 6

Collegio dei revisori dei conti

1. La gestione finanziaria del Centro è soggetta al controllo del Collegio dei revisori dei conti. Il Collegio è nominato dalla Giunta provinciale e si compone di tre membri, che possono essere scelti anche tra il personale provinciale. I membri del Collegio restano in carica per tre esercizi finanziari, fino all'approvazione del bilancio d'esercizio relativo all'ultimo esercizio del loro mandato. Non sono ammessi più di tre mandati consecutivi.

2. La composizione del Collegio è soggetta alla normativa provinciale vigente in materia di parità di genere. Almeno uno dei tre membri effettivi deve essere iscritto all'albo dei revisori dei conti.

3. Il compenso dei membri del Collegio è determinato sulla base dei parametri stabiliti dalla Giunta provinciale per gli incarichi presso gli enti strumentali della Provincia.

Art. 7

*Aufgaben, Befugnisse und Arbeitsweise des
Kollegiums der Rechnungsprüferinnen und -
prüfer*

1. Das Kollegium der Rechnungsprüferinnen und -prüfer kontrolliert die Finanzgebarung des Zentrums, und insbesondere
 - a) beaufsichtigt es die Finanz- und Vermögensgebarung des Zentrums,
 - b) verfasst es einen Bericht zum Budget, zu den Budgetänderungen und zur Abschlussbilanz, der dessen Richtigkeit bestätigt.

Art. 8

Wissenschaftlicher Beirat

1. Der wissenschaftliche Beirat wird vom Direktor/von der Direktorin des Zentrums ernannt.
2. Dem wissenschaftlichen Beirat gehören an:
 - a) zwei Fachpersonen, die aus Dreivorschlägen der zwei auf Landesebene repräsentativsten Beratungsorganisationen im landwirtschaftlichen Sektor ausgewählt werden;
 - b) eine Fachperson, die aus einem Dreivorschlag der auf Landesebene repräsentativsten Bauernvereinigung gewählt wird;
 - c) für spezifische, in den Tätigkeitsbereich des Zentrums fallende Forschungsaufträge bis zu zehn Fachpersonen mit nachgewiesener wissenschaftlicher Erfahrung.
3. Der wissenschaftliche Beirat wählt aus seiner Mitte eine Vorsitzende oder einen Vorsitzenden sowie deren Stellvertreterin oder dessen Stellvertreter, die/der den wissenschaftlichen Beirat vertritt.
4. Den Mitgliedern des wissenschaftlichen Beirats stehen die Vergütungen gemäß Landesgesetz vom 19. März 1991, Nr. 6, in geltender Fassung, zu.

Art. 9

*Aufgaben, Befugnisse und Arbeitsweise des
wissenschaftlichen Beirats*

1. Der wissenschaftliche Beirat wird von dem/der Vorsitzenden nach Bedarf, mindestens jedoch einmal jährlich, einberufen. Seine Arbeitsweise wird in der Geschäftsordnung des Beirats geregelt. Der wissenschaftliche Beirat ist unabhängig und hat folgende Aufgaben und Funktionen: er

*Funzioni, attribuzioni e funzionamento del
Collegio dei revisori dei conti*

1. Il Collegio dei revisori dei conti controlla la gestione finanziaria del Centro e in particolare:
 - a) vigila sulla gestione finanziaria e patrimoniale del Centro;
 - b) redige una relazione sul budget, sulle modifiche del budget e sul bilancio d'esercizio, che ne attesti la correttezza.

Art. 8

Comitato scientifico

1. Il Comitato scientifico è nominato dal Direttore/dalla Direttrice del Centro.
2. Il Comitato scientifico è composto da:
 - a) due esperte/esperti scelti da terne di nominativi proposte dalle due organizzazioni di consulenza agricola più rappresentative in provincia;
 - b) un esperto/un'esperta scelto/scelta da una terna di nominativi proposta dall'unione degli agricoltori e coltivatori diretti più rappresentativa in provincia;
 - c) per specifici incarichi di ricerca afferenti alle attività del Centro, fino a dieci esperte ed esperti con comprovata esperienza scientifica.
3. Il Comitato scientifico elegge tra i suoi membri un/una Presidente e un/una vice il/la quale rappresenta il Comitato scientifico.
4. Ai membri del Comitato scientifico spettano i compensi di cui alla legge provinciale 19 marzo 1991, n. 6, e successive modifiche.

Art. 9

*Funzioni, attribuzioni e funzionamento del
Comitato scientifico*

1. Il Comitato scientifico è convocato dal/dalla Presidente secondo necessità e comunque almeno una volta all'anno. Il suo funzionamento è disciplinato da un proprio regolamento interno. Il Comitato scientifico è indipendente e svolge i seguenti compiti e le seguenti funzioni:

a) berät den Direktor/die Direktorin des Zentrums bei der Planung der Forschungs- und Entwicklungsprogramme und spricht Empfehlungen zur Qualität der wissenschaftlichen Arbeit und zur strategischen Ausrichtung des Zentrums im Rahmen der Aufgaben und Ziele laut Statut und Geschäftsordnung aus;

b) nimmt zum Tätigkeitsprogramm Stellung, das ihm der Direktor/die Direktorin vorlegt;

c) überprüft die Forschungs- und Serviceleistungen der einzelnen Institute in Abstimmung mit dem Direktor/der Direktorin des Zentrums;

d) unterstützt das Zentrum bei der Beratung des politisch zuständigen Ressorts;

e) fördert den Austausch und die Zusammenarbeit des Zentrums mit Forschungseinrichtungen gleicher oder verwandter Fachgebiete im In- und Ausland.

2. Der Beirat bildet eigene Fachbeiräte, deren Zusammensetzung und Aufgaben in der Geschäftsordnung des wissenschaftlichen Beirats geregelt werden.

Art. 10

Führungs- und Verwaltungsstruktur

1. Die Führungsstruktur des Zentrums gliedert sich wie folgt:

a) Direktion des Zentrums;

b) vier der Direktion untergeordnete Führungsstrukturen, die als Institute bezeichnet werden;

c) eine der Direktion untergeordnete Führungsstruktur, die als Verwaltung bezeichnet wird.

2. Die Leiter/Leiterinnen einer Führungsstruktur gemäß Abs. 1 b) und c) haben die Befugnisse und die wirtschaftliche Behandlung einer Führungskraft zweiter Ebene des Landes.

Falls Landesbedienstete, gelten für die Ernennung sowie die rechtliche und wirtschaftliche Stellung die einschlägigen Landesbestimmungen für Führungskräfte, einschließlich des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags für die Führungskräfte.

Falls sie dem Personal des Zentrums angehören, gelten für die Ernennung sowie die rechtliche und wirtschaftliche Stellung die interne Personalordnung und die Betriebsabkommen des Zentrums.

3. Die Verwaltungsstruktur des Zentrums wird vom Direktor/von der Direktorin des Zentrums festgelegt, unter Beachtung folgender Vorgaben:

a) consiglia il Direttore/la Direttrice del Centro sulla pianificazione dei programmi di ricerca e sviluppo e fa proposte sulla qualità del lavoro scientifico e sull'orientamento strategico del Centro alla luce dei compiti e delle finalità secondo lo Statuto e il regolamento interno del Comitato scientifico;

b) esprime un parere sul programma di attività presentato dal Direttore/dalla Direttrice;

c) esamina le prestazioni di ricerca e di servizio dei singoli Istituti in accordo con il Direttore/la Direttrice del Centro;

d) supporta il Centro nella consulenza del dipartimento politicamente responsabile;

e) promuove l'interscambio e la cooperazione tra il Centro e le istituzioni di ricerca nello stesso settore o in settori connessi, a livello nazionale ed internazionale.

2. Il Comitato scientifico costituisce i propri comitati di settore, la cui composizione e i cui compiti vengono disciplinati dal regolamento interno del Comitato scientifico.

Art. 10

Struttura dirigenziale ed amministrativa

1. La struttura dirigenziale del Centro si articola come segue:

a) la direzione del Centro;

b) quattro strutture dirigenziali, denominate istituti e subordinate alla direzione;

c) una struttura dirigenziale subordinata alla direzione, denominata Amministrazione.

2. I/Le responsabili delle strutture dirigenziali di cui al comma 1 b) e c) hanno le competenze e il trattamento economico di dirigenti di secondo livello della Provincia.

Se sono dipendenti provinciali, si applicano, per la nomina nonché per la posizione giuridica ed economica, le disposizioni provinciali vigenti in materia di dirigenza, compreso il contratto collettivo di intercomparto per il personale dirigente.

Se sono dipendenti del Centro, si applicano, per la nomina nonché per la posizione giuridica ed economica, il regolamento interno per il personale e gli accordi aziendali del Centro.

3. La struttura organizzativa del Centro è definita dal Direttore/dalla Direttrice del Centro nel rispetto delle seguenti indicazioni:

a) Die Verwaltungsstruktur ist in homogene Bereiche gegliedert, die als Fachbereiche und Arbeitsgruppen bezeichnet werden;

b) Die Fachbereiche sind Koordinierungsstellen und werden von einem Koordinator/einer Koordinatorin geleitet.

4. Das leitende und koordinierende Personal kann einzelne Aufgaben im Rahmen der administrativen und buchhaltungstechnischen Verwaltung an das unterstellte Personal delegieren.

5. Den Koordinatoren/Koordinatorinnen steht eine Koordinierungszulage und den Arbeitsgruppenleitern/Arbeitsgruppenleiterinnen eine Aufgabenzulage zu.

6. Dem Personal, das seinen Dienst vorwiegend mobil ausübt oder häufig dienstlich unterwegs ist, kann die notwendige technische Ausrüstung, einschließlich Fahrzeugen, zur Verfügung gestellt werden, so dass die Tätigkeiten außerhalb des Sitzes mit minimalem Ressourcenaufwand durchgeführt werden können. Personal, das außerhalb der Dienstzeiten erreichbar sein muss, darf diese Ausrüstung gegen einen Beitrag, der die entsprechenden Kosten des Zentrums deckt, auch privat nutzen.

Art. 11

Personal

1. Das Zentrum bedient sich für die Wahrnehmung seiner Verwaltungsaufgaben vorrangig des vom Land zugewiesenen Personals. Es kann im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel auch direkt Personal zur Erfüllung seiner institutionellen Aufgaben einstellen, auch für spezifische oder projektbezogene Erfordernisse. Die Einstellung erfolgt durch öffentliche Auswahlverfahren unter Beachtung der Grundsätze der Transparenz, Gleichbehandlung, Nichtdiskriminierung und Chancengleichheit. Für das direkt eingestellte Personal gelten die vom Zentrum angewandten einschlägigen privatrechtlichen Kollektivverträge. Das Gesamtplansoll wird von der Landesregierung festgelegt.

2. Das Zentrum kann eine eigene Personalordnung zur Umsetzung dieses Statuts und der anwendbaren Kollektivverträge erlassen. Diese orientiert sich an den Berufsprofilen und Laufbahnen im wissenschaftlichen Bereich. Darüber hinaus kann das Zentrum eigene Betriebsabkommen abschließen.

3. Die Aufnahme des Personals des Zentrums fällt in die Zuständigkeit des Direktors/der Direktorin des Zentrums und erfolgt nach den

a) La struttura organizzativa è articolata in unità organizzative omogenee, denominate settori e gruppi di lavoro;

b) I settori sono unità di coordinamento e sono diretti da un coordinatore/una coordinatrice.

4. Il personale dirigente e di coordinamento può delegare al personale subordinato singoli compiti di gestione amministrativa e contabile.

5. Ai coordinatori/alle coordinatrici spetta un'indennità di coordinamento ed ai/alle responsabili dei gruppi di lavoro un'indennità di istituto.

6. Al personale che svolge la propria attività prevalentemente in modalità itinerante o che comunque effettua continui spostamenti, possono essere messi a disposizione adeguati strumenti tecnici ed attrezzature, compresi i veicoli, per consentire la gestione dell'attività svolta fuori sede col minor dispendio di risorse. Il personale tenuto alla reperibilità fuori dall'orario di servizio può utilizzare tali strumenti anche a fini personali, dietro pagamento di una somma che copra i relativi costi del Centro.

Art. 11

Personale

1. Il Centro si avvale, per lo svolgimento dei propri compiti amministrativi, prioritariamente di personale assegnato dalla Provincia. Può altresì assumere direttamente, nei limiti delle risorse stanziare in bilancio, personale per lo svolgimento dei propri compiti istituzionali, anche per far fronte ad esigenze specifiche o progettuali, mediante procedure selettive pubbliche, nel rispetto dei principi di trasparenza, parità di trattamento, non discriminazione e pari opportunità. Per quest'ultimo valgono i corrispondenti contratti collettivi di diritto privato applicati dal Centro. La dotazione organica complessiva è determinata dalla Giunta provinciale.

2. Il Centro può adottare un proprio regolamento interno del personale attuativo del presente Statuto e della contrattazione collettiva applicabile, ispirato ai profili ed alle carriere nell'ambito scientifico, e può stipulare propri accordi aziendali.

3. L'assunzione del personale dipendente dal Centro è di competenza del Direttore/della Direttrice del Centro e avviene secondo le

Bestimmungen der internen Personalordnung. Um einen reibungslosen Ablauf der erforderlichen Dienste für die Durchführung der Tätigkeiten des Zentrums sicherzustellen, können in der Personalordnung besondere Bestimmungen für die Aufnahme von wissenschaftlichem Personal und wissenschaftsunterstützendem Personal vorgesehen werden. Die Aufnahme kann auch befristet erfolgen. Eine spätere Umwandlung in ein unbefristetes Arbeitsverhältnis ist ausschließlich dann zulässig, wenn diese bereits in der öffentlichen Bekanntmachung des Auswahlverfahrens vorgesehen ist und im Rahmen des Stellenplans sowie der verfügbaren finanziellen Mittel erfolgt. Die genannte Umwandlung erfolgt nicht automatisch, sondern ausschließlich unter den in der Ausschreibung vorab festgelegten Bedingungen.

4. Mit dem Ziel, die fachlichen Kompetenzen und Fähigkeiten, den Forschungsgeist, die Eigeninitiative, auch auf individueller Ebene, sowie die Anpassungsfähigkeit an den interdisziplinären und veränderlichen Charakter von Forschungsprojekten zu fördern, weiterzuentwickeln und anzuerkennen und mit dem Ziel, das wissenschaftliche und wissenschaftsunterstützende Personal am Zentrum zu binden, kann die Personalordnung unter Beachtung der geltenden Kollektivverträge Systeme zur beruflichen Entwicklung des wissenschaftlichen und wissenschaftsunterstützenden Personals vorsehen. Diese beruhen auf objektiven und transparenten Kriterien, vergleichenden Verfahren, der Bewertung der erbrachten Leistungen sowie den verfügbaren finanziellen Ressourcen. Die Entlohnung des direkt vom Zentrum eingestellten wissenschaftlichen und wissenschaftsunterstützenden Personals wird in Übereinstimmung mit den anwendbaren Kollektivverträgen, etwaigen vom Zentrum abgeschlossenen Betriebsabkommen sowie den verfügbaren finanziellen Mitteln festgelegt. Bei der Festlegung der Entlohnung werden, soweit vereinbar, die vorhandenen beruflichen und wissenschaftlichen Qualifikationen sowie die erworbene Berufserfahrung berücksichtigt. In keinem Fall dürfen jedoch Vergütungen gewährt werden, die höher sind als jene vergleichbarer wissenschaftlicher Einrichtungen in Südtirol, die von der Autonomen Provinz Bozen errichtet wurden oder überwiegend von ihr finanziert werden.

5. Das Zentrum übermittelt dem zuständigen Ressort jährlich einen Bericht über seine Vergütungs- und Anreizpolitik für das Personal. Dieser enthält auch Angaben zu den durchschnittlich gewährten Vergütungen nach Personalkategorien.

modalità del regolamento interno del personale. Al fine di garantire comunque il regolare svolgimento di servizi indispensabili per lo svolgimento dell'attività del Centro con regolamento interno possono essere previste disposizioni specifiche per l'assunzione di personale scientifico e tecnico di supporto. L'assunzione può avvenire anche a tempo determinato. Un'eventuale successiva trasformazione del rapporto di lavoro a tempo indeterminato è ammessa esclusivamente se prevista sin dall'avviso pubblico, nei limiti di dotazione organica e della copertura finanziaria. La predetta trasformazione non può avvenire automaticamente ma solo alle condizioni predeterminate nell'avviso stesso.

4. Al fine di sostenere, sviluppare e valorizzare le competenze e capacità professionali, l'attitudine alla ricerca, lo spirito di iniziativa, anche individuale, l'adattabilità alla dimensione interdisciplinare e alla variabilità di progetti di ricerca, nonché al fine di favorire il trattenimento del personale scientifico e del personale tecnico di supporto presso il Centro, il regolamento del personale può prevedere, nel rispetto della contrattazione collettiva, sistemi di sviluppo professionale del personale scientifico e tecnico di supporto, fondati su criteri oggettivi e trasparenti, su procedure comparative, sulla valutazione dell'attività svolta e nei limiti delle risorse disponibili. Il trattamento economico del personale scientifico e tecnico di supporto assunto direttamente dal Centro è determinato in conformità alla contrattazione collettiva applicabile, agli eventuali accordi aziendali stipulati dal Centro ed alle risorse disponibili. Nella determinazione del trattamento si tiene conto, per quanto compatibile, della valorizzazione delle qualificazioni professionali e scientifiche possedute, nonché dell'esperienza maturata. In ogni caso, non possono essere riconosciuti trattamenti superiori a quelli corrisposti da analoghe strutture scientifiche operanti in Alto Adige, istituite o comunque finanziate in via maggioritaria dalla Provincia autonoma di Bolzano.

5. Il Centro trasmette annualmente al Dipartimento competente un'informativa sulle politiche di remunerazione e incentivazioni del personale, comprensiva dei trattamenti medi corrisposti per categoria.

Art. 12

Finanzjahr, Budget und Jahresabschluss

1. Das Land stellt dem Zentrum auf Grundlage seiner Tätigkeiten und Leistungen im Rahmen eines Dreijahresbudgets mehrjährige Finanzzuweisungen zur Verfügung.
2. Das Zentrum wendet zivilistische Buchhaltung im Sinne der Bestimmungen des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118 an.
3. Ein Finanzjahr hat die Dauer eines Kalenderjahres und beginnt am 1. Jänner und endet am 31. Dezember.
4. Das jährliche und dreijährige wirtschaftliche Budget und jenes für Investitionen des Zentrums muss bis zum 30. November des Vorjahres erstellt und der Landesregierung zur Genehmigung vorgelegt werden. Das Budget muss dem Grundsatz des Haushaltsausgleichs entsprechen. Der Jahresabschluss muss bis zum 31. März des folgenden Finanzjahres der Landesregierung zur Genehmigung unterbreitet werden.
5. Für das Jahresbudget, die Abänderungen des Budgets sowie den Jahresabschluss des Zentrums finden die einschlägigen geltenden Bestimmungen sowie die von der Abteilung Finanzen erteilten Anweisungen Anwendung.
6. Das jährliche und dreijährige Budget, die Änderungen des Budgets sowie der Jahresabschluss unterliegen dem Gutachten des Rechnungsprüferkollegiums.

Art. 13

Einnahmen

1. Das Zentrum hat folgende Einnahmen:
 - a) Beiträge, Finanzierungen und Zuweisungen des Landes und anderer inländischer oder ausländischer Einrichtungen oder Unternehmen öffentlich-rechtlicher oder privatrechtlicher Natur;
 - b) sämtliche Einnahmen aus der Führung und in Zusammenhang mit der Umsetzung der Ziele des Zentrums, einschließlich öffentlicher oder privater Finanzierungen für spezifische Projekte, die an die Pflicht gekoppelt sind, die Einnahmen aus den Tätigkeiten laut Artikel 2 Absätze 1 und 2 in das Zentrum zu reinvestieren;
 - c) Erträge aus dem Verkauf von Wein und anderen Produkten;

Art. 12

Esercizio finanziario, budget e bilancio d'esercizio

1. La Provincia assegna al Centro risorse finanziarie pluriennali nell'ambito di un budget triennale, sulla base delle attività e dei servizi da esso svolti.
2. Il Centro adotta la contabilità civilistica ai sensi delle disposizioni contenute nel decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118.
3. L'esercizio finanziario ha la durata di un anno solare e inizia il 1° gennaio e termina il 31 dicembre.
4. Il budget economico e d'investimento annuale e triennale del Centro deve essere redatto e sottoposto all'approvazione della Giunta provinciale entro il 30 novembre dell'anno precedente. Il budget deve rispettare il principio dell'equilibrio di bilancio. Il bilancio d'esercizio deve essere sottoposto per l'approvazione alla Giunta provinciale entro il 31 marzo dell'anno seguente.
5. Per quanto riguarda il budget annuale, le variazioni al budget ed il bilancio d'esercizio del Centro si applicano le disposizioni vigenti in materia nonché le istruzioni impartite dalla ripartizione provinciale alle Finanze.
6. Il budget annuale e triennale, le variazioni al budget ed il bilancio d'esercizio sono soggetti al parere del Collegio dei revisori.

Art. 13

Entrate

1. Le entrate del Centro sono:
 - a) i contributi, i finanziamenti e le assegnazioni della Provincia e di altri enti o imprese pubbliche o private nazionali ed estere;
 - b) qualsiasi introito derivante dalla gestione o percepito nell'attuazione delle finalità del Centro, ivi compresi finanziamenti pubblici o privati di progetti specifici con specifico obbligo di reinvestire nel Centro i proventi delle attività di cui all'articolo 2, commi 1 e 2;
 - c) i proventi della vendita di vino e altri prodotti;

d) Erträge der auf Rechnung Dritter geleisteten Tätigkeiten;

e) Erlöse aus der Verwertung geistigen Eigentums;

f) Erlöse aus der Veräußerung des nicht mehr verwendeten beweglichen Inventars.

2. Alle Einnahmen des Zentrums müssen in den Haushalt eingetragen und dem Schatzamt überwiesen werden.

Art. 14

Einhebungen und Zahlungen

1. Die Einhebungen der Einnahmen und die Zahlungen werden vom Direktor/von der Direktorin, von seinem Stellvertreter/ihrer Stellvertreterin oder einer delegierten Führungskraft durchgeführt.

Art. 15

Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen

1. Auf die Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen werden die für das Land geltenden Bestimmungen angewandt.

2. Das Zentrum kann auch eine eigene Ordnung zur Beschaffung in Regie erlassen.

Art. 16

Vermögen und Sachen

1. Das Vermögen des Zentrums besteht aus:

a) beweglichen Sachen, die das Land in sein Eigentum übertragen hat;

b) Gütern und technischen Geräten für den Betrieb des Zentrums;

c) allen weiteren finanziellen und vermögensrechtlichen Aktiva und Passiva des Zentrums.

2. Das Zentrum nutzt die von der Agentur Landesdomäne zur Verfügung gestellten unbeweglichen und beweglichen Sachen zur Ausübung seiner Tätigkeit.

3. Das Zentrum darf die vom Land zur Verfügung gestellten informationstechnischen und telematischen Dienste und die entsprechende Infrastruktur nutzen.

Art. 17

Kassendienst

d) i proventi derivanti dall'attività svolta per conto di terzi;

e) i proventi dalla valorizzazione di proprietà intellettuale;

f) il ricavato dall'alienazione dell'inventario mobile fuori uso.

2. Tutte le entrate del Centro devono essere iscritte in bilancio e versate al tesoriere.

Art. 14

Incassi e pagamenti

1. Gli incassi delle entrate e i pagamenti delle spese sono disposti dal Direttore/dalla Direttrice, dal suo/dalla sua sostituto/sostituta o da un/una dirigente delegato/delegata.

Art. 15

Lavori, servizi e forniture

1. Ai lavori, ai servizi ed alle forniture si applicano le disposizioni vigenti per la Provincia.

2. Il Centro può anche adottare un proprio regolamento per le acquisizioni in amministrazione diretta.

Art. 16

Patrimonio e beni

1. Costituiscono patrimonio del Centro:

a) i beni mobili trasferiti in proprietà dalla Provincia;

b) i beni e le attrezzature tecniche destinati al funzionamento del Centro;

c) tutte le altre attività e passività finanziarie e patrimoniali del Centro.

2. Il Centro utilizza i beni mobili e immobili messi a disposizione dall'Agenzia Demanio provinciale per l'espletamento della propria attività.

3. Il Centro può utilizzare i servizi informatici e telematici e l'infrastruttura connessa messi a disposizione dalla Provincia.

Art. 17

Servizio di cassa

1. Das Zentrum hat einen eigenen Kassendienst, der demselben Kreditinstitut anvertraut wird, das den Kassendienst des Landes versieht.

Art. 18

Auflösung des Zentrums

1. Wird das Zentrum aus welchem Grund auch immer aufgelöst, so übernimmt das Land alle Güter des Zentrums und tritt in sämtliche aktiven und passiven Rechtsverhältnisse ein.

Art. 19

Übergangsbestimmungen

1. Die Beschlüsse des Verwaltungsrates und die Dekrete des Direktors des Land- und Forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg bleiben gültig, soweit nicht im Widerspruch mit diesen Bestimmungen.

2. Bis zum Inkrafttreten der Personalordnung gemäß Art. 11 dieses Status werden weiterhin die derzeit gültigen Bestimmungen angewandt.

3. Bis zum Inkrafttreten der Personalordnung gemäß Art. 11 dieses Statuts kann Personal des Zentrums, das mit einem Auswahlverfahren aufgenommen worden ist, mit Ausnahme jenes Personals, über welches Disziplinarmaßnahmen verhängt worden sind, nach Ermessen des Zentrums direkt wieder in den Dienst aufgenommen werden. Die Personalordnung kann eine gleichlautende Bestimmung enthalten.

4. Die Personalordnung sieht Bestimmungen für den Übergang des bereits im Dienst stehenden Personals in die neue vertragliche Regelung vor.

1. Il Centro ha un proprio servizio di cassa, affidato all'istituto di credito titolare del servizio di tesoreria della Provincia.

Art. 18

Soppressione del Centro

1. In caso di soppressione del Centro, per qualsiasi causa, la Provincia autonoma di Bolzano subentra nella titolarità dei relativi beni ed in tutti i rapporti giuridici attivi e passivi del Centro.

Art. 19

Norme transitorie

1. Le delibere del Consiglio d'Amministrazione e i decreti del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg restano in vigore, purché non siano in contrasto con tali disposizioni.

2. Fino all'adozione del regolamento per il personale di cui all'art. 11 del presente Statuto, continuano ad applicarsi le disposizioni vigenti.

3. Fino all'adozione del regolamento per il personale di cui all'art. 11 del presente Statuto, il personale del Centro che è stato assunto in servizio con procedura selettiva, con eccezione di personale a cui è stata inflitta una sanzione disciplinare, a discrezione del Centro, può essere riassunto in servizio mediante assunzione diretta. Il regolamento del personale può contenere una norma di pari contenuto.

4. Il regolamento interno per il personale prevede disposizioni per il passaggio di personale già in servizio al nuovo regime contrattuale.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	HOELLRIGL ULRICH	10/09/2026 11:25:15
Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	HOELLRIGL ULRICH	09/09/2026 16:31:18
Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	HOELLRIGL ULRICH	09/09/2026 16:34:17

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung	zweckgebunden		impegnato
	als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
	auf Kapitel		sul capitolo
	Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben		Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht	16/09/2026 09:25:38 CALE CLAUDIO	Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

18/09/2026

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

18/09/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

18/09/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma